

**Zeitschrift:** Nidwaldner Kalender  
**Herausgeber:** Nidwaldner Kalender  
**Band:** 91 (1950)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gartenkalender

# Tuch A.G.



**an erster  
Stelle  
punkto**

**Preis  
und**

**Qualität**

**Gute  
Herrenkleider**

**Seide - Wolle - Wäsche  
Herrenhemden - Cravatten**

**LUZERN Weggisgasse 14**

**Herrenkleider**

**Stans: Bahnhofstraße 1**

Depothalter: Moritz Odermatt, Schneider

**Luzern: Bahnhofstraße / Ecke Theaterstraße**

**Winterszeit.** Garten von Unkraut und Pflanzenrückständen säubern und in großen Schollen umgraben. — Gartenhag und Gartentüre reparieren. — Hauptwege ausgraben, Steinbeet legen, mit Zement überziehen. — Zimmern eines Gartenhäuschens, ev. eines Mistbeetkastens. — Komposthaufen umschauflern. — Samenreste mustern. — Bepflanzungsplan erstellen. — Gartenwerkzeuge ein fetten und versorgen. — Beerenobst nach dem Blätterfall (Ausnahme Erdbeeren) Oktober bis Januar pflanzen. — In warmen Wintertagen Johannis- und Stachelbeeren schneiden (Brombeeren besser im Frühling). — Thomasschlacke streuen. — Auf Ende Februar Mistbeet saatsbereit halten. — Ende Februar Zwiebelsamen säen, Mitte April Setzlinge ins Freiland.

**März:** Mistbeet mit Blumenkohl, Rabis, Rotkabis, Kohlrabi, Salat, Lauch, Sellerie, Lattich, Zwiebeln und Tomaten bestellen. — Karotten, Schwarzwurzeln, Erbsen, Spinat, Schnittkraut, Radieschen, Stielmangold, Gartenfresse säen. — Aussaat von Lattich, Gewürzkräutern, Schnittlauch, Sommerflor. — Pikieren und Verpflanzen der Sämlinge aus dem Mistbeet. — Schalotten und Knoblauch stecken. Erdbeeren verpflanzen.

**April:** Pikieren und Verpflanzen aller Kohlarten und Tomaten aus dem Mistbeet. — Erbsen legen. — Erste Hälfte April Aussaat der im Spätherbst reifenden Kohllarten: Kohl, Rabis, Blumenkohl, Rotkabis (Rosenkohl vom 20. April bis Anfang Mai). — Aussaat von Kohlrabi und Salat, Lattich, Lauch für Herbst, Gewürzkräutern, Schnittsellerie, Mangold, Rettichen und Radieschen, Erbsen und Karotten, Sommerflor. — Steckzwiebeln und Frühkartoffeln stecken. — Neuseeländer Spinat stopfen. Zweite Hälfte April Auspflanzen der Mistbeetsetzlinge — Mitte April bis Ende Juni Aussaat der Salatorten Cazard und Stuttgarter Dauerkopf, ebenso Karotten. — Gurken und Zucchini Mitte des Monats in Blumentöpfe stopfen und Ende Mai anpflanzen. — Ende April bis Ende Mai Zwiebelsamen säen zur Anzucht von Steckzwiebeln.

**Mai:** Eventuell neue Aussaat der späten Kohlarten „Eisenkopf“, „Ruhm von Enkhuizen“, Blumenkohl „Dänischer Export“ sowie alle Sorten Kohlrabi. — Aussaat von Schnittkraut, Stielmangold, Karotten, Radieschen, Rettichen; Federkohl von Mitte Mai bis Mitte Juni, Cazardsalat und Stuttgarter Dauerkopfsalat, Zichoriensalat, Chou marcelin, Randen für Setzlinge Mitte Mai säen und für den Herbstbedarf erste Junihälfte an Ort

und Stelle. — Buschbohnen legen Anfang Mai bis Ende Juni, Stangenbohnen 10. Mai bis Mitte Juni. — Lauch auspflanzen, Sellerie und Tomaten in der zweiten Hälfte Mai auspflanzen. — Gurken und Zucchini Mitte Mai ins Gartenbeet auspflanzen. — Neuseeländer Spinat gegen Ende Mai auspflanzen. Blütenstiele der Rhabarberstöcke ausschneiden, verblühte Erdbeeren mit Holzwolle unterlegen, neue Triebe der Johannis- und Stachelbeere entspitzen (pinzieren).

**Juni:** Auspflanzen der Kohlarten für den Spätherbst. — Aussaat von Kohlrabi, Salat (Ca-

zard und Stuttgarter Dauerkopf), Federkohl; Endivie Mitte des Monats bis 10. Juni, Schnittkraut, Stielmangold, Karotten, Winterrettiche, Radieschen. — Rinden stopfen. — Lauch und Sellerie auspflanzen. — Buschbohnen und Stangenbohnen legen. — Erbsen „Monopol“ und „Wunder von Amerika“ an schattiger Stelle bis Mitte Juli pflanzen, Tomaten anhäufeln und heften. — Junge Triebe von Johannis- und Stachelbeeren, ebenso Spalierobst bei 20 bis 25 Zentimeter Länge pinzieren. — Alle Gemüse lockern, düngen und gießen. — Anfangs Juni Sommerflor auspflanzen.

62

## Jost Steffen, Luzern

Weinmarkt, Telephon 2 28 50

### Volksmagazin

Herren- und  
Damenkleiderstoffe  
Aussteuerartikel  
Wolldecken  
Vorhangstoffe



*Maggi's Produkte  
sind zuverlässige Helfer.  
- sagt's Muetli.*

### Endefinken mit Filzsohlen

13

seit Generationen bewährt als bestes Mittel gegen kalte Füße

Frau Glurn-Martinelli, Dorfplatz 10, Stans

Telephon 6 74 94

## Josef Scheuber, Stans

73

Das Fachgeschäft der guten Malerarbeiten

Telephon 6 71 96

**Juli:** Eventuell noch Buschbohnen „Saxa“ legen bis 10. Juli. Aussaat von Knollenfenchel (7. bis 15.), Endivie bis 10., Sommerrettichen, Radieschen, Salat „Bismarck“, Winterzwiebeln, Mitte Juli, ebenso Schnittkraut, Stielmangold, niedere Erbsen, „Monopol“ und „Wunder von Amerika“, Frühlingsflor (Stiefmütterchen, Bellis, Vergißmeinnicht). Mitte Juli säen, später pikieren und aussetzen. Ende September bis Anfang Oktober Auspflanzen von Lauch. — Bekämpfung der schwarzen Bohnenblattläuse. — Blattwinkeltriebe der Tomaten entfernen, heften und köpfen bei einem Meter Höhe. — Auspflanzen von Kohlrabi,

Randen. — Erdbeerbeete jäubern, lockern und düngen. — Mitte Juli Chou marcelin pflanzen. — Beerenobst pinzieren. — Abschluß der Rhabarberernte.

**August/September:** Aussaat von Schwarzwurzeln, Spinat vom 10. August bis 10. September, Wintersalat vom 20. August bis Ende Monats, Möhlisalat Mitte August bis 10. September, in der zweiten Hälfte winterharte Kohl- und Rabisorten. — Auspflanzung von Endivien, Erdbeeren, Rhabarber, September und Oktober. — Stangenbohnen heften, Rosenkohl anhäufeln, reife



LUZERN Pilatusstraße 10 Telephon 2 28 67  
Das Geschäft mit der guten Bedienung

**Pelzmäntel  
Paletot  
Capes**

**Skunks  
Silberfuchse  
Blaufuchse**

*Reichhaltige Auswahl. Mäßige Preise*

*Umänderungen werden sorgfältig und fachgemäß ausgeführt!*

18

Seit Jahren vergüten wir  
unverändert



**3½% 4%**

auf Sparhefte

auf Obligationen

**HANDELSBANK LUZERN**

SEMPACHER STRASSE 3 TEL. 2 23 33

POSTCHECK VII 3667

**Optische u. photographische Werkstätten**



Kapellplatz **LUZERN** Tel. 2 02 91

**Exakte Anpassung von Brillen**  
in vorzüglicher Qualität u. zu mäßigen Preisen

**Feldstecher, Barometer und Thermometer**  
Fieber-Thermometer - Sterilisier-Thermometer  
Käserei-Thermometer

**Most- und Branntwein-Wagen**  
nach Oechsle und Cartier  
Benzin- und Zuckerwagen  
Eldg. geeichte Thermo-Alkoholmeter

**Photo-Apparate**  
Filme - Platten - Bedarfsartikel  
Projektions- und Kino-Apparate

**Photo-Arbeiten**  
Entwickeln - Kopieren - Diapositive  
Vergrößerungen

29

N. B. Ich verkaufe nur direkt an die Kundschaft und nicht durch Reisende!



77

Leon Näpflin, Wolfenschießen

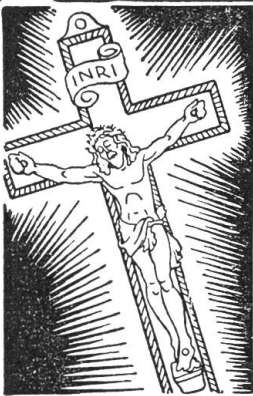
*med. Werkstätte*

Telephon 6 88 13

Sämtliche Reparaturen aller landw. Maschinen  
Revisionen von Benzin-Motoren

23

Mit höflicher Empfehlung



## Leucht-Wunder *Im Dunkeln intensiv leuchtend!*

Ein wunderbarer, mystischer Leuchtglanz strahlt in der Dunkelheit vom Kruzifix.

Alles staunt. Es bringt Glück ins Haus. Versand gegen Voreinsendung von Fr 4.75 an Postcheck-Konto Lausanne II 5085. Nachnahme 60 Rp. mehr. Prospekt „N“ gratis.

**Garantie: Geld zurück bei Nichtgefallen!**

65

M. Hoffmann, Rue Fontenailles 6-E, Lausanne

CAFE-CONDITOREI

*Brugger*

Luzern

Reußsteg

gut und preiswert

30

Seit 1891 die vertrauenswürdige Bezugsquelle

*Rohrmöbel-  
Korb- und  
Bürstenwaren  
Stubenwagen  
Kinderwagen*



und alle einschlägigen Reparaturen

**Ernst Mannuss-Früh, Luzern**

am Metzgerrainle-Weinmarkt Tel. (0 41) 2 10 87 43

Chemid

26

am

Stanfermärcht

wieder

zum

**billigä Jakob**

bi d'r Chrono

A jedem Jyftig vor em Galliker z'Luzärn

Zwiebeln auf dem Beet zwei bis drei Tage an der Sonne abtrocknen lassen, alte Himbeerruten nach der Ernte sofort herausschneiden und ebenso kurze einjährige Triebe, reife Endivienstöcke bei trockenem Wetter zusammenbinden, in der zweiten Hälfte Frühlingsflor pikieren und anfangs Oktober auspflanzen. — Tomaten weiterbehandeln. — Im September Schalotten und Knoblauch stecken.

**Oktober:** Pflanzen von Winterkabis und Winterkohl, Wintersalat, Frühlingsflor (Stiefmütterchen, Bellis, Vergißmeinnicht, Tulpenknollen, Hyazinthen, Narzissen und Krokus). — Knoblauch stecken, Johannis-, Stachel-, Brom- und Himbeeren, event. auch noch Erdbeeren pflanzen. — Rhabarber pflanzen. — Schneiden der Johannis- und Stachelbeeren nach Laubfall. Säuberung des Gartens, Boden umgraben, misten oder rigolen.

Nach „Der Gemüsegarten“ von J. Siegrist, Landwirtschaftslehrer in Brugg.

Bei **Darmträgheit** und chron. **Verstopfung** eine **ELKA - Kräuterpille** 78  
 ■ Das zuverlässig und mild wirkende pflanzliche Abführmittel. Befreit den Körper von schädlichen Schlacken.  
 ■ Regt wirksam die Leber- und Gallentätigkeit an. ■ Keine Gewöhnung. Erhältlich in Apotheken. Schachtel Fr. 2.08  
**Apotheke z. St. Moritz, Theo Sidler, Luzern**, vis-à-vis der alten Kaserne, Tel. (041) 2 55 21

### J. Theo Müller, D. C. Chiropraktor

Sitz der kant. Vereinigung

Röntgen-Kabinet X Ray, Rayon X

Sprechstunden täglich von 10-12 und 14-19 Uhr, Samstags 14-17 Uhr und nach Vereinbarung (Sonntags ausgenommen)

Hirschengraben 41 a, Luzern

Telephon: Luzern 2 69 35 oder

Kastanienbaum 3 17 19

28

## ► **DARMTRÄGHEIT** ◀

ist vielfach auf ererbte Schwäche der Darmmuskulatur zurückzuführen, ferner auf sitzende Lebensweise, unregelmäßige Essenszeiten und unzuweckmäßige Ernährung

Zur Behebung der Verstopfung nehmen Sie des abends 1—2 **V A S A L A X** Kräuter-Abführ-Pillen, Schachtel Fr. 2.—, oder echter Alpenkräuter-Tee Fr. 2.—

### **Victoria-Apotheke, Luzern**

Prompter Postversand

Pilatusstraße 14

(3 Minuten vom Bahnhof)

im Kantonalbankgebäude

### **E. Ettlin-Waser, Stans**

*Werkstatt für Innenausbau von Wohnräumen und handwerkliche Möbel*

Anfertigung von **ganzen Aussteuern - Einzelmöbeln - Dielengarnituren**

**Bauernstuben - Kücheneinrichtungen**

in allen Formen, nach eigenen und gegebenen Entwürfen

Werkstatt: Stansstadterstraße 28 - Wohnung: Buochserstraße 26 - Telephon 67664

17



## **Franz Murer + Beckenried**

BAUUNTERNEHMUNG

Baumaterialien-Verkauf

Telephon Büro 6 82 19

Wohnung 6 84 55

Werkplatz 6 83 67

4

### **Schreiner- und Glaserarbeiten**

14

in fachmännischer Ausführung

### **Sarglager**

**Familie Blättler-Wyß, Hergiswil**

Telephon 7 21 12

### **Karl Näpflin, Buochs**

*mech. Werkstätte*

Beckenriedstraße

**Verkauf und Reparatur**

**landwirtschaftlicher Maschinen**

34

## **POLI**

**Hoch- und Tiefbau**

**Hergiswil a. S.**

Telephon 7 21 92

**Übernahme von schlüsselfertigen  
Bauten sowie Reparaturen und  
Gipserarbeiten**

**Zu vermieten Steinbrecher**

13

## **VIKTOR GUIDALI HERGISWIL**

Telephon 7 20 25

*Hoch- und Tiefbau*

Reparaturen

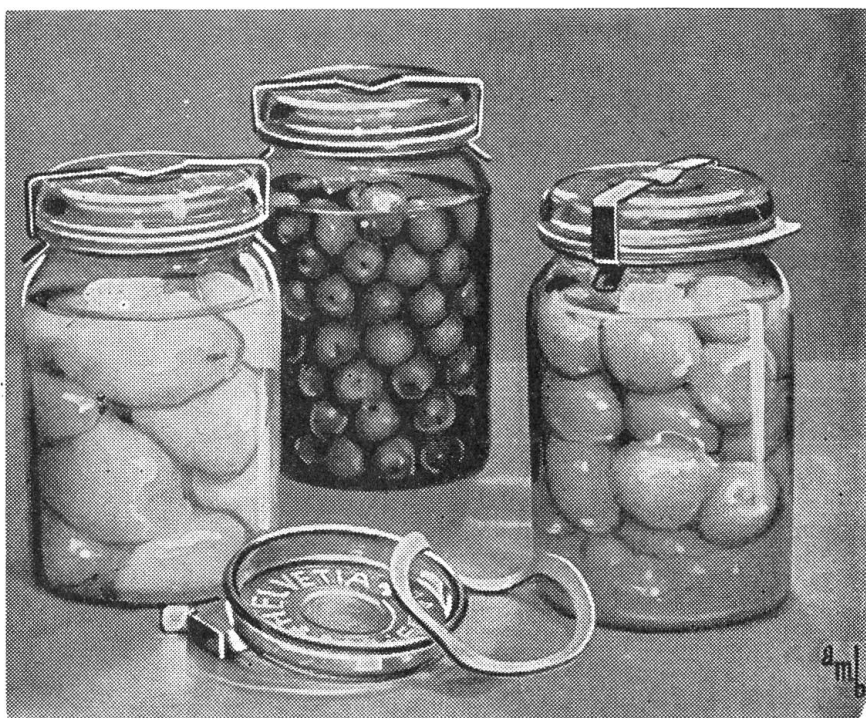
Schmiede

Verkauf von Baumaterialien

Übernahme schlüsselfertiger

Bauten

33



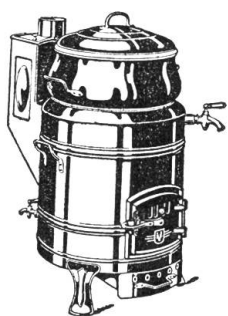
Das gute

**Helvetia-Glas**

zur Konservierung  
von Früchten  
Gemüse  
und Fleisch

**200 JAHRE SIEGWART-GLAS**

Hergiswil am See  
Küßnacht am Rigi



*Zuger-Waschherde, verzinkte Blechwaren  
Waldwerkzeuge in Ia. Qualität  
Baubeschläge, Stiften, Draht, Geflechte  
Stahlspähne, Bodenöl, streichfertige Farben  
Bürsten und Seilerwaren  
Aluminiumgeschirr, Glaswaren, Tafelgeschirr  
Trauerkränze und Schleifen*

**K. Näpflin-Schilter**  
**Eisenwaren**  
**Wolfenschießen**

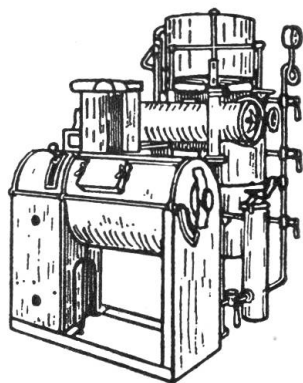
*Telephon 68813*



52

*Hoch- & Tiefbau* **H. Bürgi**  
**Alpnach**

Telephon 7 11 14 Filialen: Ennetmoos (Nw)  
Telephon 8 60 08  
Sarnen (Ow)  
Telephon 6 71 26



Chemische Kleiderreinigungs-Anstalt

**Niederberger**

Stansstad und Stans Telephon 6 76 67

Fachkundige Behandlung mit modernster Anlage

schnelle Bedienung, mäßige Preise

73

**KOHLN  
KOKS  
BRIKETTS  
HEIZOEL  
BRENNHOLZ  
GASHOLZ**

kaufen Sie am besten beim Spezialgeschäft

**Josef Zumbühl**  
**Stansstad**

Telephon 6 71 76

47

*Auswahl und Qualität*

in

**Fischereiartikeln**

**Bade- und Strandkleidern**

der bekannten Lahco Marke

**Spiel- und Rauchwaren**

höflich empfiehlt sich

15

**FRAU FLÜELER-WILLIMANN**

*Stansstad Telephon 6 72 91*

## **Walter Odermatt** **Ennetbürgen**

*Bäckerei = Konditorei = Handlung*

Telephon 6 83 92

Mit höflicher Empfehlung

ff. Patisserie

Torten

Nußgipfel

Hefengebäck

Spezereien

Rauchwaren

## **R. Näpflin, Beckenried**

Telephon 6 83 18

*Chaletbau-Zimmerei-Schreinerei*

jeder Art, für Neu-, Um- und Aufbauten

8

Übernahme **schlüsselfertiger Bauten** unter billigster Berechnung

## **WITTKOP + CIE** **BECKENRIED**

*Lederwarenfabrik*

Telephon 6 82 44

liefert u. a. **Velopacktaschen**

**Sporttaschen**

**Rucksäcke**

**Viehglockenriemen**

Lieferung nur an Wiederverkäufer

5

Für individuelle Aufträge empfehlen sich die



MÖBELWERKSTÄTTE

**Ryser & Uchermann  
Beckenried**

Telephon 6 83 40

Nidwaldner Bauernstuben  
Herrenzimmer und Einzelmöbel  
Renovationen und Ergänzungen von antiken Möbeln  
Ladeneinrichtungen

2

**Kemigi Blättler**  
*KREUZGARAGE*  
**Stansstad** Telephon 6 74 55

*Autoreparaturwerkstätte*

Revisionen von Benzin- und  
Dieselmotoren

*Autotraktorenbau*

71

Empfiehl sich für  
*neue Velos*

zu vorteilhaften Preisen

*Bearing-Oile* (Beste Qualität)

**TAXI**

Hochzeits- und Gesellschaftsfahrten

*Bau-Unternehmung*

**A. Franchini  
Beckenried**

Telephon 6 82 58

empfiehl sich höflich für

**Neu- und Umbauten  
Reparaturen  
Baumaterialien**

7